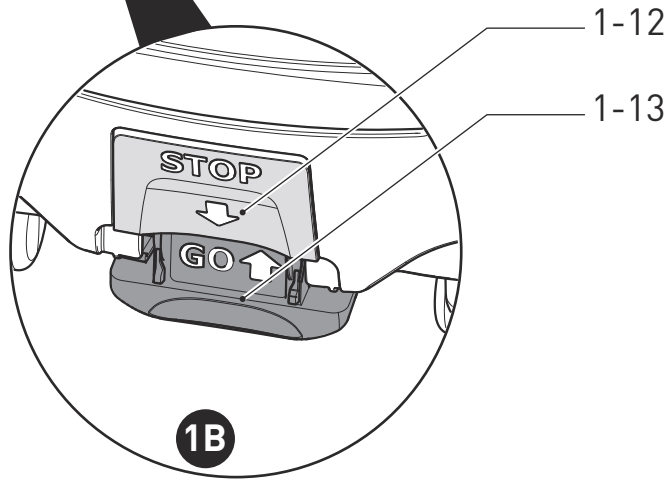
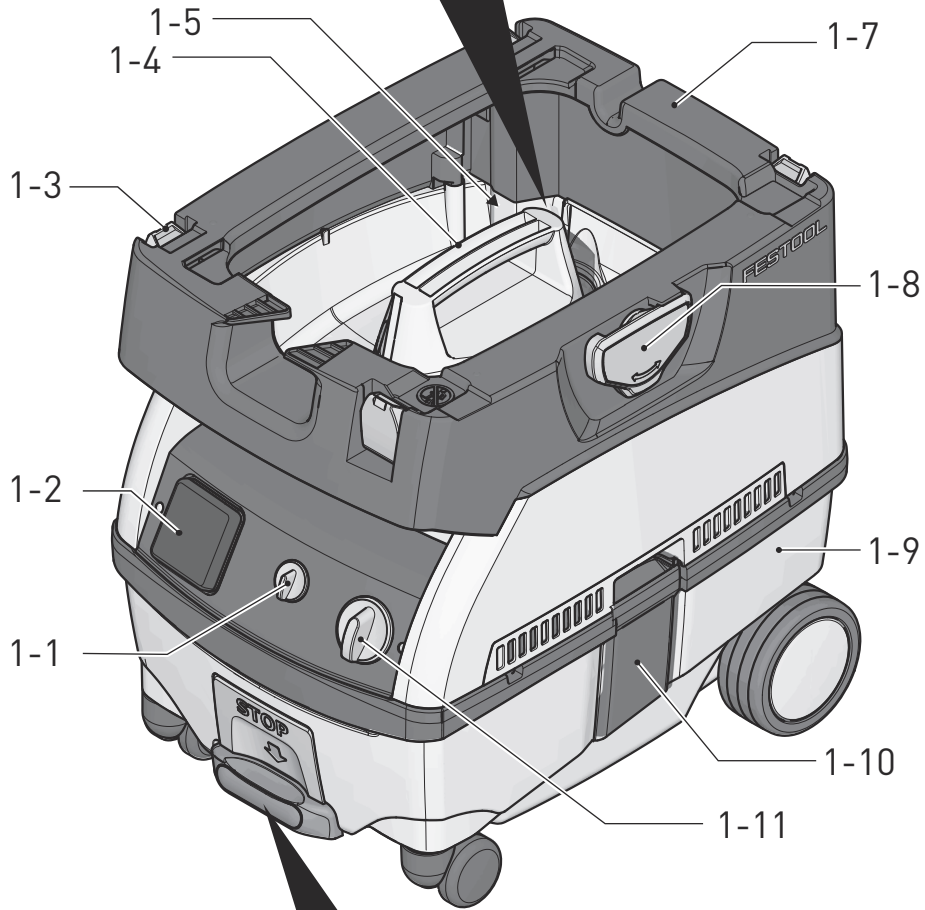
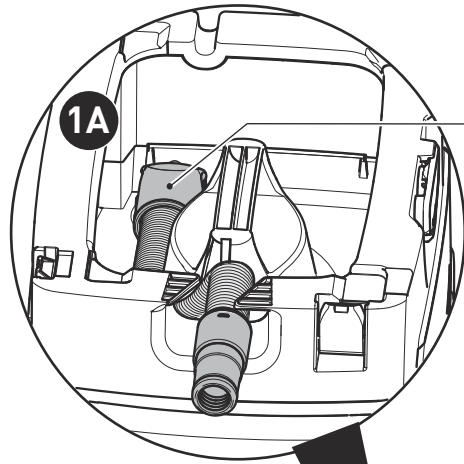


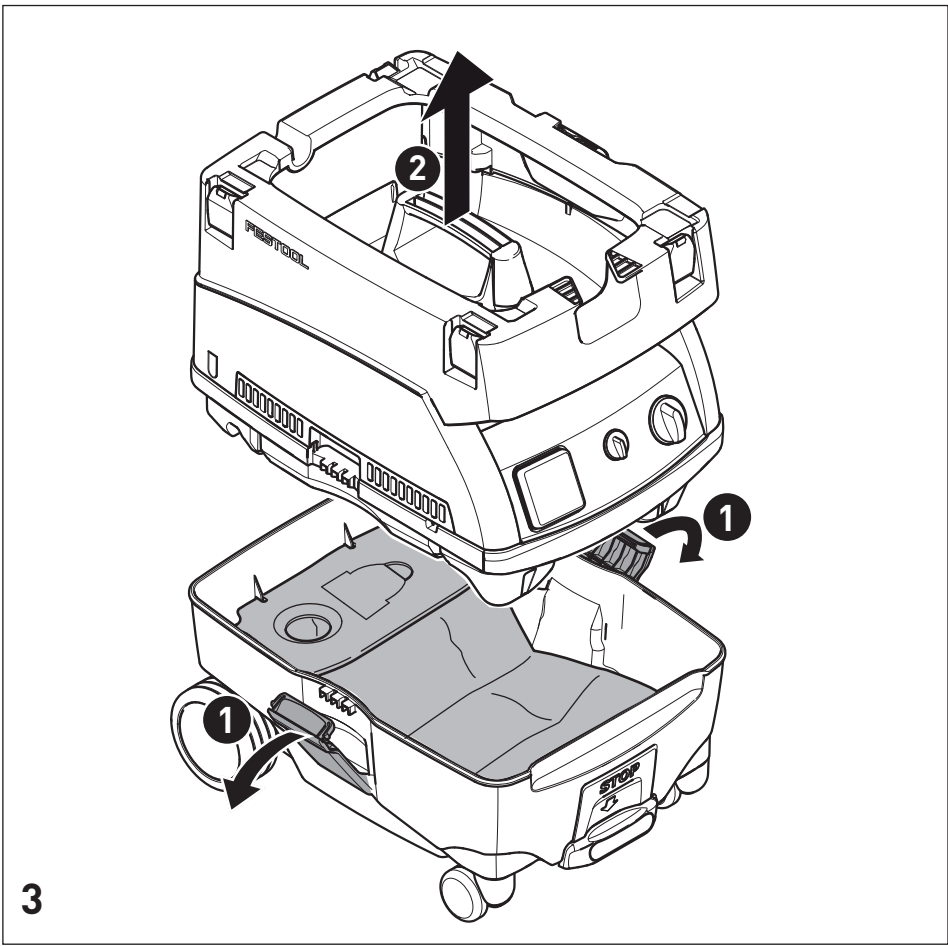
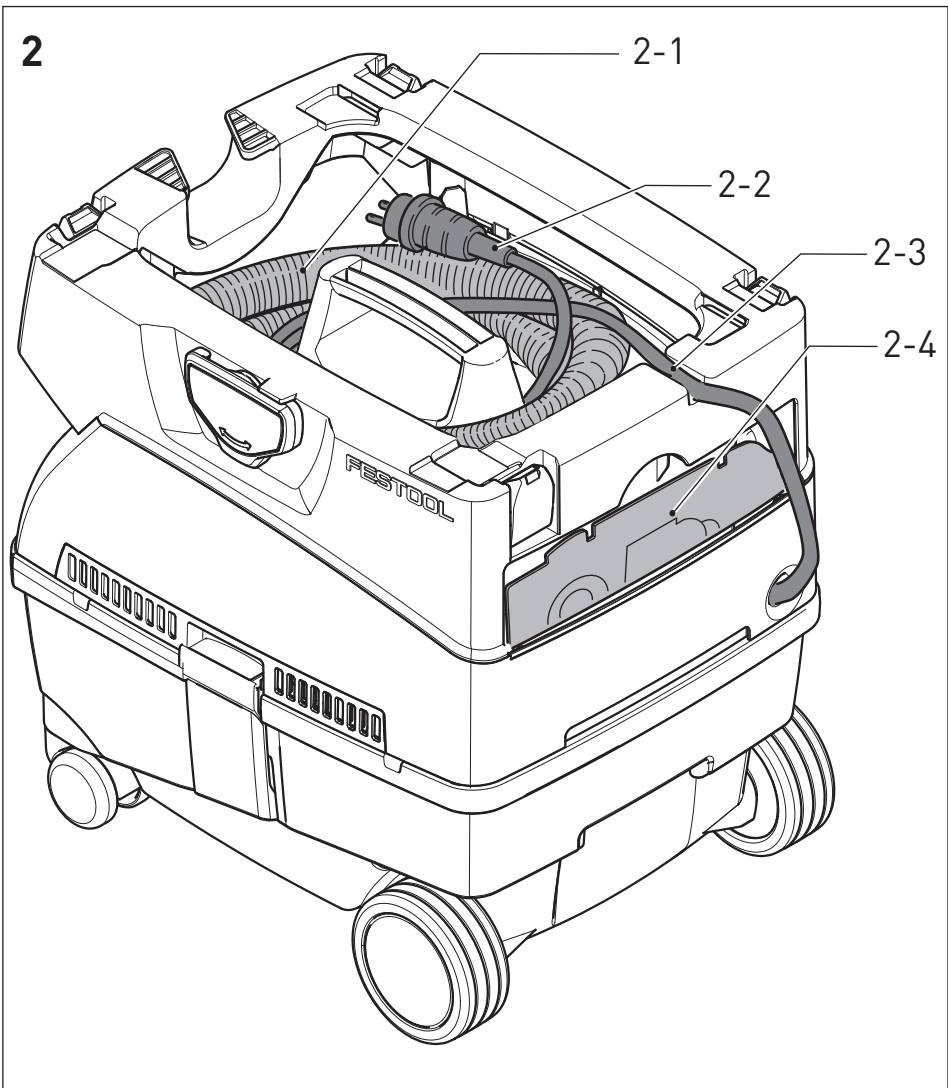
D	Originalbetriebsanleitung - Absaugmobil	6
GB	Original operating manual - Mobile dust extractors	10
F	Notice d'utilisation d'origine - Aspirateurs mobile	14
E	Manual de instrucciones original - Sistemas móviles de aspiración	19
I	Istruzioni per l'uso originali - Unità mobili d'aspirazione	24
NL	Originele gebruiksaanwijzing- Mobiele afzuigapparaten	29
S	Originalbruksanvisning- Dammsugare	33
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet - Siirrettävät imurit	37
DK	Original brugsanvisning - Støvsugere	41
N	Originalbruksanvisning- Mobil støv-/våtsuger	45
P	Manual de instruções original - Aspiradores móveis	49
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации - Пылеудаляющие аппараты	54
CZ	Originál návodu k obsluze - Mobilní vysavače	59
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Odkurzacze mobilne	63

CTL MINI CTL MIDI

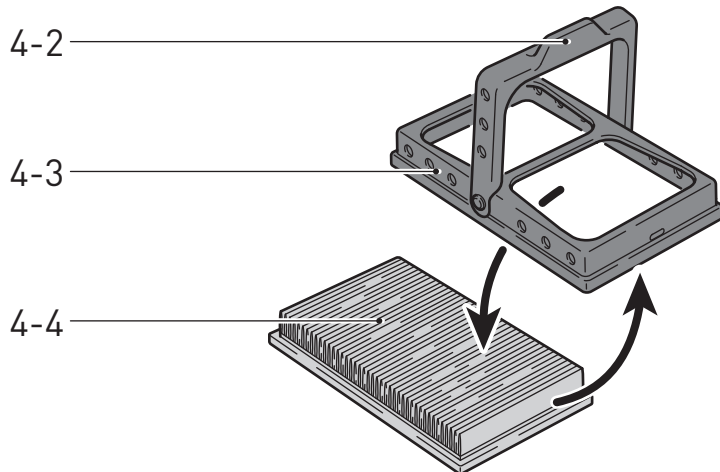
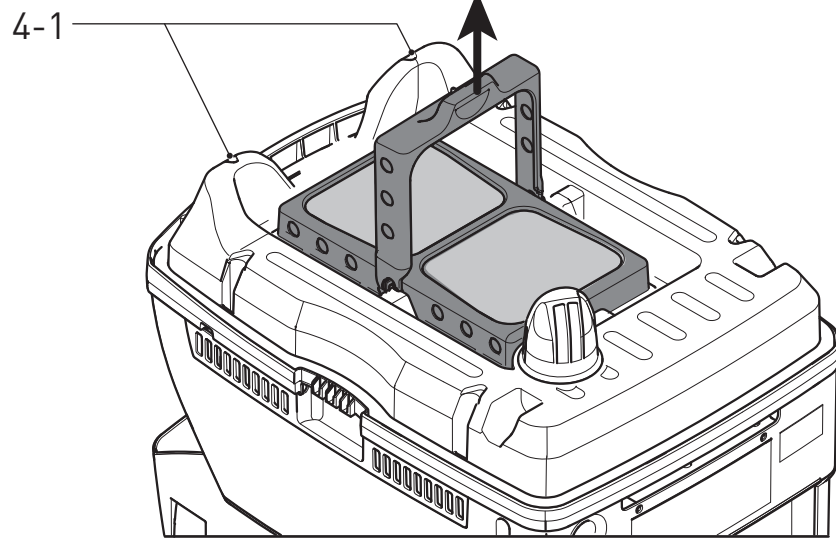
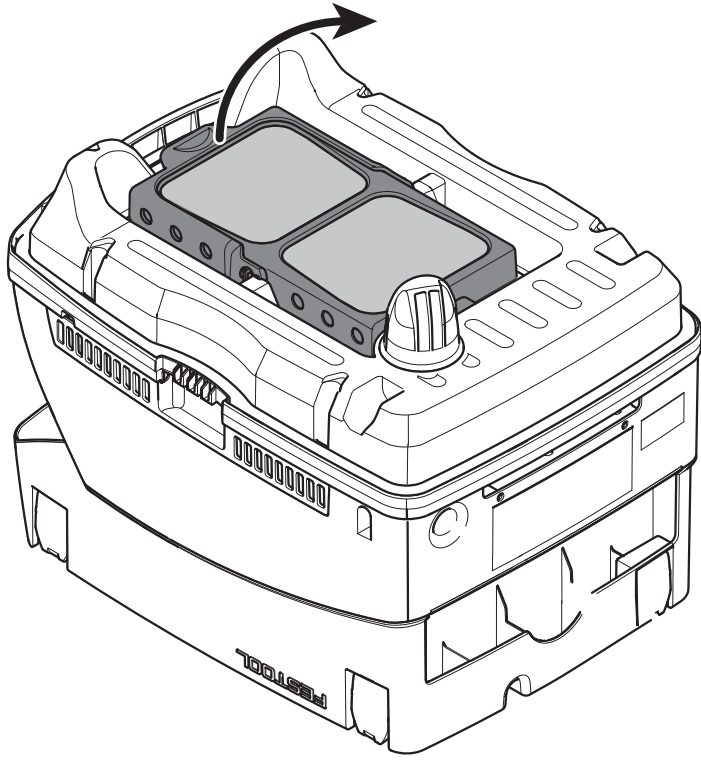


1





4



Notice d'utilisation d'origine

1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peut occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, lorsqu'elles sont sous surveillance ou bien qu'elles ont reçu une formation sur l'utilisation sûre de l'appareil et en comprennent les dangers qui en résultent. **Les enfants** devraient rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- **AVERTISSEMENT :** l'appareil peut contenir des poussières nocives pour la santé. Seul un personnel spécialisé et portant un équipement de protection approprié est autorisé à effectuer des travaux de maintenance, de vidange et à changer les filtres.
- Utiliser l'appareil uniquement avec un système de filtres installé !
- **Risque d'explosion et d'incendie : Ne pas aspirer :**
 - les étincelles ou les poussières chaudes ;
 - les substances inflammables ou explosives (par ex. magnésium, aluminium, essence, diluants) ;
 - les substances agressives (par ex. acides, lessives alcalines, solvants) ;
 - les substances chimiques réactives, entraînant la formation de chaleur, d'acides/bases, de gaz etc. (p. ex. bi-matériaux réactifs, aluminium et eau).
- Respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ainsi que les consignes du fabricant du produit !
- Utiliser l'appareil uniquement avec un équipement de protection approprié !
- Travailler dans un environnement sec après avoir reçu les instructions et uniquement si l'appareil est dans un état intact après un contrôle visuel !
- Utiliser la prise de courant sur l'appareil uniquement dans le but indiqué !
- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un des ateliers de service après-vente agréés.

– Ne pas soulever et transporter à l'aide d'un crochet de palan ou d'un engin de levage !

2 Symboles



Avertissement de danger général



Risque d'électrocution



Lire les instructions / les remarques !



Porter un masque de protection !



Avertissement ! L'appareil peut contenir des poussières nocives pour la santé !



Ne pas jeter dans la poubelle domestique!



Interdiction de monter dessus

3 Caractéristiques techniques

Aspirateurs

Puissance absorbée		400 - 1200 W
Valeur de raccordement max. à la prise de l'appareil	UE	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V / 110 V	1800 W / 500 W
Débit volumétrique (air) max., aspirateur / centrale d'aspiration		95 m ³ /h / 222 m ³ /h
Dépression max., centrale d'aspiration		24000 Pa
Surface filtrante		5000 cm ²
Tuyau d'aspiration		D 27/32 mm x 3,5 m-AS
Longueur du câble de raccordement secteur		7,5 m
Niveau de pression acoustique selon EN 60704-2-1 / Incertitude K		72 dB(A) / 3 dB
Degré de protection		IP X4
Volume de la cuve	CTL MINI	10 l
	CTL MIDI	15 l
Dimensions L x l x h	CTL MINI	430 x 330 x 420 mm
	CTL MIDI	430 x 330 x 470 mm
Poids	CTL MINI	8,8 kg
	CTL MIDI	9,1 kg

4 Composants de l'appareil

- [1-1] Dispositif de régulation de la puissance d'aspiration
- [1-2] Prise de l'appareil
- [1-3] SysDoc
- [1-4] Poignée
- [1-5] Orifice d'aspiration
- [1-6] Pièce coudée
- [1-7] Compartiment de rangement du tuyau
- [1-8] Verrou T-Loc pour Systainer
- [1-9] Cuve de collecte
- [1-10] Agrafe de fermeture

[1-11] Interrupteur de l'appareil

[1-12] + Frein

[1-13]


Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

5 Utilisation en conformité avec les instructions

Cet aspirateur mobile

- convient à l'aspiration de poussières jusqu'à 1 mg/m³ selon la catégorie de poussières 'L',
- convient à l'aspiration d'eau,
- est conçu pour résister à des sollicitations éle-

vées en utilisation industrielle,
conformément à la norme CEI/NE 60335-2-69.

 L'utilisateur est responsable des dommages
provoqués par une utilisation non conforme.

6 Mise en service

AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- ▶ Respecter les consignes indiquées sur la plaque signalétique.
- ▶ Respecter les particularités propres au pays.

6.1 Raccordement de l'aspirateur

AVERTISSEMENT

Risques de blessures dus à un démarrage incontrôlé des outils

- ▶ Avant de commuter l'interrupteur en position "AUTO" ou "MAN", s'assurer que l'outil raccordé soit arrêté.

L'interrupteur [1-11] sert à allumer et éteindre l'appareil.

Position d'interrupteur "0"

La prise de l'appareil [1-2] est hors tension ; l'aspirateur mobile est désactivé.


Position d'interrupteur "MAN"

La prise de l'appareil [1-2] est sous tension ; l'aspirateur mobile démarre.

Position d'interrupteur "AUTO"

La prise de l'appareil [1-2] est sous tension ; l'aspirateur mobile démarre lors de la mise en marche de l'outil raccordé.

- ▶ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant dotée d'une terre.

 En cas de non-utilisation ainsi que lors des travaux de maintenance et de nettoyage, débrancher le connecteur de la prise de courant.

6.2 Raccordement d'un outil électrique

AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- ▶ Respecter la valeur de raccordement max. à la prise de l'appareil (voir chapitre Caractéristiques techniques).
- ▶ Mettre l'outil électrique hors tension.

- ▶ Raccordement de l'outil électrique à la prise de l'appareil [1-2].

6.3 Raccord du tuyau d'aspiration [1A]

- ▶ Raccorder le tuyau d'aspiration avec la pièce coupée [1-6] à l'orifice d'aspiration [1-5].

7 Réglages

7.1 Régulation de la force d'aspiration

- ▶ sur le bouton tournant [1-1].

7.2 Serrage du frein [1B]

- ▶ Soulever légèrement l'aspirateur mobile à l'avant.
- ▶ Appuyer sur le frein [1-13] vers le bas jusqu'à ce qu'il soit enclenché.
- ▶ Pour le desserrer, activer le levier [1-12].

7.3 Protection thermique

Afin de protéger l'appareil de toute surchauffe, la sécurité thermique désactive l'aspirateur mobile avant d'atteindre la température critique.

- ▶ Mettre l'aspirateur mobile hors tension, le laisser refroidir pendant env. 5 minutes, le mettre sous tension.

① Échec de la mise sous tension : contacter l'atelier du service après-vente Festool.

7.4 SYSDOC

Un Systainer peut être fixé sur la surface de dépose [1-7] avec le verrou T-Loc [1-8]. Un Systainer sans T-Loc peut être fixé au moyen des quatre fermetures SysDoc [1-3].

8 Mode de travail


8.1 Aspiration de substances sèches

ATTENTION

Poussières nocives pour la santé

Lésions des voies respiratoires

- ▶ Utiliser toujours un sac filtre !

 Lors de l'aspiration de poussières dépassant les valeurs limites, n'aspirer qu'une seule source de poussières (outil électrique ou outil pneumatique).

Respecter le point suivant lors de l'aspiration de poussières générées par des outils électroportatifs en fonctionnement :

Assurer une ventilation suffisante ! Respecter les dispositions régionales !

Valeurs limites : l'air évacué ne doit pas dépasser 50% du volume d'air frais

Formule : volume du local $V_R \times VR$ x taux de renouvellement de l'air L_W

8.2 Aspiration de substances mouillées/liquides



Retirer le sac filtre !

Recommandation : utiliser des filtres pour liquides prévus à cet effet.

Lorsque la hauteur de remplissage maximale est atteinte, l'aspiration est interrompue automatiquement.

Après l'aspiration de liquides, laisser sécher le filtre principal !



ATTENTION

Émergence de mousse et de liquides

- ▶ Mettre la machine immédiatement hors tension et la vider.

8.3 Après le travail

- ▶ Mettre l'aspirateur hors tension et débrancher la fiche secteur.
- ▶ Enrouler le câble de raccordement secteur.
- ▶ Vidanger la cuve de collecte.
- ▶ Mettre le tuyau d'aspiration [2-1] et le câble de raccordement secteur [2-2] en place dans la partie supérieure. Pour cela, placer le cordon d'alimentation dans l'évidement [2-3].
- ▶ Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'aspirateur en l'aspirant et en l'essuyant.
- ▶ Déposer l'aspirateur mobile dans un local sec et protégé contre toute utilisation non autorisée.

9 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, choc électrique

- ▶ Avant tout travail de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours la prise de courant !
- ▶ Toute opération de réparation ou d'entretien nécessitant l'ouverture du boîtier moteur ne peut être entreprise que par un atelier de réparation Festool agréé.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Voir conditions : www.festool.fr/services



Utilisez uniquement des pièces Festool d'origine. Référence sur : www.festool.fr/services

- ▶ Nettoyer régulièrement les capteurs de niveau [4-1] et vider les cuves de collecte [1-9].

Observez les consignes suivantes :

- Un contrôle technique doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant ou une personne instruite (endommagement du filtre, étanchéité de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, etc.).
- Ce qui ne peut pas être nettoyé, doit être éliminé. À cet effet, utiliser des sacs imperméables. Respecter les consignes relatives à l'élimination en vigueur !

9.1 Remplacement du sac filtre

AVIS

Endommagement du moteur

- ▶ N'aspirez jamais alors que le filtre principal n'est pas monté : risque d'endommagement du moteur.

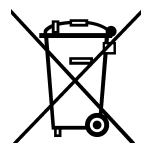
- ▶ Ouvrir les clapets de fermeture et retirer la partie supérieure de l'appareil [3].
- ▶ Remplacement du sac filtre - voir le **texte imprimé sur le sac**.
- ▶ Placer la partie supérieure de l'appareil et fermer les clapets de fermeture.
- ⓘ Un sac filtre de rechange peut être conservé dans le compartiment de rangement [2-4].

9.2 Remplacement de l'élément filtrant

- ▶ Ouvrir les clapets de fermeture et retirer la partie supérieure de l'appareil [3].
- ▶ Tourner la partie supérieure de l'appareil de manière à ce que l'élément filtrant soit dirigé vers le haut (figure [4]).
- ▶ Rabattre le levier [4-2] et retirer le support [4-3].
- ▶ Retirer l'élément filtrant usagé [4-4] et le remplacer par un neuf.
- ▶ Éliminer l'élément filtrant usagé conformément aux prescriptions légales.
- ▶ Placer le support [4-3] et rabattre le levier [4-2] jusqu'à enclenchement.
- ▶ Placer la partie supérieure de l'appareil et fermer les clapets de fermeture.

① Les références de commande des accessoires, filtres et consommables sont disponibles dans le catalogue Festool ou sur le site Internet "www.festool.com".

10 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminer l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respecter les prescriptions nationales en vigueur.

Uniquement UE : d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique, par les filières de recyclage type DEEE.

Informations à propos de REACH :

www.festool.com/reach

11 Déclaration de conformité CE

Aspirateur mobile	N° de série
CTL MINI	499590, 499591, 499592, 499593, 499594

Aspirateur mobile	N° de série
CTL MIDI	499599, 499600, 499601, 499602, 499603

Année du marquage CE : 2013

Nous certifions, sous notre propre responsabilité, que ce produit satisfait aux exigences des directives, normes ou documents correspondants suivants :

2006/42/CE, 2004/108/CE (jusqu'au 19.04.2016), 2014/30/UE (à partir du 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, 60335-2-69: 2009, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Johannes Steimel

Directeur recherche, développement, documentation technique

2014-10-28